Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 53 (1966)

Rubrik: Statistique des traductions 1965/1966

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Statistique des traductions 1965/1966

	En allemand		français		italien		romanche		autres *		total	
	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966
I. Parues en Suisse												
a) de langues anciennes												
du grec	6	3	1	—	—	—	—	—	—	—	7	3
du latin	8	21	—	—	—	—	—	—	—	1	8	22
de l'hébreu	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3
b) de langues européennes												
du danois	4	7	—	—	—	—	—	—	—	2	4	9
de l'allemand . . .	—	—	47	46	6	2	—	1	17	7	70	56
de l'anglais	435	366	42	32	1	—	2	—	—	—	480	398
du finnois	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du flamand	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du français	123	98	—	—	3	—	—	—	11	4	137	102
du grec moderne . .	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5
du hollandais . . .	16	12	1	—	—	—	—	—	—	—	17	12
de l'islandais . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	29
de l'italien	27	21	7	8	—	—	—	—	—	—	1	—
du catalan	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8	7
du norvégien . . .	8	7	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3
du polonais	3	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du portugais	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du romanche . . .	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du roumain	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	8	11
du russe	6	10	2	1	—	—	—	—	—	—	21	14
du suédois	21	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du serbocroate . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du slovaque	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du slovène	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	9	6
de l'espagnol . . .	9	3	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
du tchèque	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	6
du hongrois	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
c) d'autres langues												
de l'afrikaans . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'arabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du chinois	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du japonais	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3
du yiddish	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du laotien.	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
du persan	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du thaï	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	678	592	105	91	10	2	2	1	28	15	823	701

* surtout en langue anglaise

Statistique des traductions 1965/1966

II. Parues à l'étranger	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres *		Total	
	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966	1965	1966
en bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
en danois	3	1	—	3	—	—	—	—	—	—	3	4
en allemand	—	—	23	13	1	1	—	—	15	12	39	26
en anglais	57	51	12	19	—	2	—	—	—	1	69	73
en finnois	4	7	2	1	—	—	—	—	—	1	6	9
en flamand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en français	39	19	—	—	1	1	—	—	9	2	49	22
en hollandais	14	11	1	2	—	—	—	—	—	1	15	14
en italien	37	39	30	23	—	—	—	—	5	7	72	69
en catalan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en grec moderne	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—
en norvégien	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5
en polonais	5	2	1	1	—	—	—	—	—	—	6	3
en portugais	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5
en roumain	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
en russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en suédois	6	11	1	1	—	—	—	—	1	—	8	12
en serbe	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4
en slovène	9	4	—	—	—	—	—	—	1	—	10	4
en espagnol	20	6	5	4	—	—	—	—	—	—	25	10
en tchèque	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	—
en hongrois	—	4	3	1	—	—	—	—	—	—	3	5
en afrikaans	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
en turc	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en hébreu	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	210	171	80	71	2	4	—	—	31	25	323	271

* traductions par des Suisses.